	<b>Non-Disclosure Agreement</b>	REF.NO.	NHC/SSC-PRCD-VM-F-009
		ISSUE NO.	1
		ISSUE DATE.	21/1/2020
		PAGE NO.	3

### Non – Disclosure Agreement

### اتفاقية عدم الإفصاح

In Saudi Arabia, on Click or tap here to enter text. this Non-Disclosure Agreement (“Agreement”) is made between:

تم إبرام اتفاقية عدم الإفصاح هذه بالمملكة العربية السعودية بتاريخ Click or tap here to enter text. (ويشار إليها هنا باسم "الاتفاقية") بين:

1) **National Housing Company and its subsidiaries**, Riyadh, Saudi Arabia, CR no: 1010464768, Riyadh Tel: +966 (11) 242 8977; referred to hereinafter as **“The First Party”**.

1- الشركة الوطنية للإسكان والشركات التابعة لها، الرياض، المملكة العربية السعودية. بسجل تجاري رقم: 1010464768، الرياض - هاتف: +966 (11) 242 8977؛ المشار إليها فيما يلي باسم **“الطرف الأول”**.

2) Click or tap here to enter text. CR no: Click or tap here to enter text. P.O. Box Click or tap here to enter text. Tel Click or tap here to enter text. Email: Click or tap here to enter text. referred to hereinafter as **“The Second Party”**

2- Click or tap here to enter text. بسجل تجاري رقم: Click or tap here to enter text. ص. ب.: Click or tap here to enter text. الهاتف Click or tap here to enter text. البريد الإلكتروني: Click or tap here to enter text. text. المشار إليه/إليها فيما بعد باسم **“الطرف الثاني”**.

**Whereas**, National Housing Company and its subsidiaries “NHC/NHSC” is a company owned wholly by the Ministry of Housing “MOH” in the Kingdom of Saudi Arabia as its investment arm in relation to the National Housing Strategy,

وحيث أن الشركة الوطنية للإسكان والشركات التابعة لها “NHC/NHSC” هي شركة مملوكة بالكامل من قبل وزارة الإسكان “MOH” في المملكة العربية السعودية كذراع استثماري لها فيما يتعلق بالاستراتيجية الوطنية للإسكان،

### Definitions:

### تعريفات:

- **Disclosing Party** is the First or the Second Party that discloses its information to the other party.
- **Receiving Party** is the First or the Second Party that receives information from the other party.


- **الطرف المفضح:** يقصد به الطرف الأول أو الطرف الثاني الذي يكشف معلوماته للطرف الآخر.
- **الطرف المتلقي:** يقصد به الطرف الأول أو الطرف الثاني الذي يتلقى معلومات من الطرف الآخر.

Accordingly, the non-disclosure agreement between the First Party and the Second Party has been concluded today for the purpose of protecting their confidential information and the internal terms and conditions of both parties. This non-disclosure agreement has now been concluded between the First Party and the Second Party in accordance with the following terms


وعليه قد تم اليوم إبرام إتفاقية عدم الإفصاح أدناه بين كلا من الطرف الأول والطرف الثاني - لغرض حماية معلوماتهما السرية والشروط والأحكام الداخلية لكل منهما – فقد تم اليوم إبرام إتفاقية عدم الإفصاح هذه بين كل من الطرف الأول والطرف الثاني وفقاً للبنود التالية:

1. For the purpose of this agreement Confidential Information shall mean all and any information that the Disclosing Party discloses to the Receiving Party and that is either indicated to be confidential by the Disclosing Party or by its nature is such that the Receiving Party knew or had reason to know it to be confidential. Such Confidential Information may include, but is not limited to, trade secrets, know how, inventions, techniques, processes, programs, schematics, software source documents, data, customer lists, financial information, oral conversations and sales and marketing plans.
2. The Receiving Party shall hold in confidence all Confidential Information acquired from the Disclosing Party and shall not to any extent disclose it to any third parties without a written permission from the Disclosing Party. The obligation of non-disclosure shall cover the disclosure of information in any form including but not limited to oral, written and electronic forms. Furthermore, the obligation of non-disclosure shall also apply to the disclosure of Confidential Information to the parent companies of the Disclosing Party.
3. Notwithstanding anything contrary to the provisions of this Agreement, neither party this Agreement shall have any obligation with respect to the confidentiality of the Information of the other party which, as evidenced by tangible records kept in the ordinary course of business:

1. بغرض تنفيذ هذه الاتفاقية، تعني المعلومات السرية جميع وأي من المعلومات التي يفصح عنها الطرف المفضح للطرف المتلقي والتي يشير إليها الطرف المفضح بأنها سرية أو تكون تلك المعلومات سرية بطبيعتها بحيث يكون الطرف المتلقي على علم أو لديه سبب لمعرفة أنها سرية. قد تتضمن هذه المعلومات السرية، على سبيل المثال لا للحصر، الأسرار التجارية، والدراية، والاختراعات، والتقنيات، والعمليات، والبرامج، والخطط، والوثائق المتعلقة بمصادر البرامج، والبيانات، وقوائم العملاء، والمعلومات المالية، والمعادنات الشفوية وخطط المبيعات والتسويق.
2. يحتفظ الطرف المتلقي بجميع المعلومات السرية التي يتم الحصول عليها من الطرف المفضح بسرية ولا يجوز له بأي حال الكشف عنها لأي طرف ثالث دون الحصول على إذن كتابي من الطرف المفضح. ويشمل الالتزام بعدم الإفصاح الكشف عن المعلومات بأي شكل من الأشكال بما في ذلك على سبيل المثال لا للحصر الصيغ الشفوية والكتابية والإلكترونية. وعلاوة على ذلك، سينطبق الالتزام بعدم الإفصاح أيضاً على الإفصاح عن المعلومات السرية إلى الشركات الأم للطرف المفضح.
3. بغض النظر عن أي شيء يخالف ما ورد في هذه الإتفاقية، فلن يكون على أي من طرفي هذه الإتفاقية أية التزام فيما يتعلق بسرية معلومات الطرف الآخر، والظاهرة في سجلاته المموسسة والتي يحتفظ بها سياق أعماله العادية، إذا:

	<b>Non-Disclosure Agreement</b>	REF.NO.	NHC/SSC-PRCD-VM-F-009
		ISSUE NO.	1
		ISSUE DATE.	21/1/2020
		PAGE NO.	3

- أ. كانت أو أصبحت تلك المعلومات معلومة بشكل عام للشركات العاملة في نفس المجال أو في مجالات مشابهة لمجالات عمل طرفي هذه الإتفاقية على إعتبار أنها معلومات غير سرية، ودون أي تصرف خاطئ من قبل الطرف المتلقي.
- ب. تم الحصول على تلك المعلومات من قبل الطرف المتلقي بشكل قانوني من طرف ثالث ودون أن يكون هناك أي التزام من الطرف المتلقي للحفاظ على هذه المعلومات كمعلومات سرية أو خاصة.
- ت. كان الطرف المتلقي على علم بتلك المعلومات قبل الإفصاح عنها بموجب هذه الإتفاقية، ودون أن يكون على الطرف المتلقي أية التزام للحفاظ على تلك المعلومات كمعلومات سرية، ولم تكن تلك المعلومات قد تم الإفصاح عنها من قبل الطرف المفضح بموجب هذه الإتفاقية.
- ث. تم إنشاء تلك المعلومات من قبل الطرف المتلقي بشكل مستقل ودون الرجوع إلى أو استخدام المعلومات السرية للطرف الأخر.
- ج. كانت تلك المعلومات موضوع إتفاق مكتوب يوافق بموجبه الطرف المفضح على الإفصاح عن تلك المعلومات السرية.
4. في حالة إذا طلبت السلطات السعودية من الطرف المتلقي (من خلال أسئلة شفاهية، أو استجوابات أو طلبات الحصول على معلومات أو وثائق أو أمر استدعاء أو طلب تحقيق مدني أو عملية مماثلة) للإفصاح عن أي معلومات سرية يقدمها الطرف المفضح، فقد تم الاتفاق على أن يتعاون الطرف المتلقي مع الطرف المفضح وأن يزود الطرف المفضح بإخطار مسبق بهذا الطلب أو الطلبات بحيث يمكن للطرف المفضح أن يلتزم أمر حماية مناسب أو يتنازل عن الامتثال من قبل الطرف المتلقي عن أحكام هذه الإتفاقية. وفي حالة عدم وجود أمر حماية أو استلام تنازل عن أحكام هذه الإتفاقية، ومع ذلك مازال يتعين على الطرف المتلقي، أن يفصح قانوناً عن المعلومات السرية التي يحلها له الطرف المفضح، وإلا أصبح مسؤولاً أمام السلطات السعودية عن عدم إحترام التعليمات أو بالقاء اللوم عليه أو بأي عقوبة، حينها يكون للطرف المتلقي الإفصاح عن هذه المعلومات دون مسؤولية بموجب هذه الإتفاقية، ومع ذلك، يتوجب على الطرف المتلقي الإفصاح عن ذلك الجزء فقط من هذه المعلومات السرية التي يتعين عليه الإفصاح عنها قانوناً.
5. يتفق الطرفان على عدم إصدار أو نشر أي مواد أو إعلانات أو دعاية أو أية مسائل أخرى تتعلق بهذه الإتفاقية، أو ذكر أو تضمين اسم الطرف الأخر أو يوافق الطرفان على عدم إصدار أو الإعلان عن أي مواد أو إعلانات أو دعاية أو غيرها من المسائل المتعلقة بهذه الإتفاقية أو ذكر أو تضمين اسم الطرف الأخر أو موضوع الإتفاقية إلا بعد إتاحة الفرصة للطرف الأخر للمراجعة، والتعديل، والتعليق عليها.
6. يجوز للطرف المتلقي استخدام المعلومات السرية المفضح عنها لأغراض التقييم والتأكد من اهتمامه باستغلال المعلومات السرية.
7. في حالة خرق الطرف المتلقي لأي من أحكام السرية المذكورة أعلاه بأي شكل من الأشكال، فإنه سيكون مسئولاً أمام الطرف المفضح عن الأضرار التي تترتب جراء ذلك، كما يتم تقريره بموجب حكم نهائي صادر عن محكمة سعودية ذات اختصاص قضائي، بالإضافة إلى أية تدابير حمائية أخرى تكون للطرف المفضح الحق في إستقرار أمر قضائي مانع ضد الطرف الذي قام بخرق هذه الإتفاقية لمنع أية خرق مستمر أو جديد لإلتزامات ذلك الطرف.
8. لن يقوم الطرف المتلقي بعمل أي نسخ أو إعادة إنتاج أي مواد تحتوي على معلومات سرية، وبالتالي سيقوم الطرف المتلقي عند طلب الطرف المفضح، بإتلاف أو إعادة كل المواد التي تحتوي على معلومات سرية مفضح عنها ودون أية تأخير.
9. لا يوجد في هذه الإتفاقية ما يفسر على أنه يمنح الطرف المتلقي أي حقوق أو ترخيص بموجب المعلومات السرية المفضح عنها بموجب هذه الإتفاقية أو أي من براءات الاختراع التي قد تصدر بناء على هذه المعلومات.

	<b>Non-Disclosure Agreement</b>	REF.NO.	NHC/SSC-PRCD-VM-F-009
		ISSUE NO.	1
		ISSUE DATE.	21/1/2020
		PAGE NO.	3

10. This agreement shall not obligate the Disclosing Party to conclude any other agreements or to take any other measures besides those stated in this agreement. لا تلزم هذه الاتفاقية الطرف المفضح بإبرام أي اتفاقات أخرى أو اتخاذ أي تدابير أخرى بخلاف تلك المنصوص عليها في هذا الاتفاق.
11. أحكام عامة:
11. General Provision
- a) This Agreement contains the full and complete understanding of the parties with respect to the subject matter hereof. تتضمن هذه الاتفاقية الفهم الكامل والتام للأطراف فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية.
- b) This Agreement shall be binding on the parties and their respective successors and assigns. هذه الاتفاقية ملزمة للطرفين وخلفائهم والمتنازل لهم.
- c) This Agreement shall be construed and the legal relationship between the parties be determined, in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. The parties hereby consent to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Saudi Arabia in relation to any action brought in connection with this Agreement. تفسر هذه الاتفاقية وتحدد العلاقة القانونية بين الطرفين وفقا لقوانين المملكة العربية السعودية. ويوافق الطرفان بموجب هذا على الاختصاص الحصري لمحاكم المملكة العربية السعودية فيما يتعلق بأي إجراء يتم تقديمه فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.
12. This agreement shall cover all projects conducted between both parties for the period of 5 years from the date written above. The Confidentiality Agreement shall terminate, together with all obligations asserted for both parties, after (10) years elapsed from the termination date of the Agreement. يشمل هذا الاتفاق جميع المشاريع التي تجري بين الطرفين لمدة 5 سنوات من التاريخ المذكور أعلاه. ينتهي اتفاق السرية، مع جميع الالتزامات الموكلة لكلا من الطرفين، بعد انقضاء (10) سنوات من تاريخ انتهاء الاتفاقية.
13. If there is a difference between the Arabic text and the English text, the Arabic text will prevail. في حال وجود اختلاف بين النص العربي و النص الانجليزي يعمل بالنص العربي الذي سيكون له الحجية عند الاختلاف.

First Party: National Housing Company

Authorized Person: Othman Almogren

Title: Vice President - Shared Services

Signature:

Date:

Stamp:

Second Party: Click or tap here to enter text.

Authorized Person: Click or tap here to enter text.

Title: Click or tap here to enter text.

Signature:

Date: Click or tap here to enter text.

Stamp:

الطرف الأول: الشركة الوطنية للإسكان

الشخص المفوض: عثمان بن أحمد المقرن

المنصب: نائب الرئيس التنفيذي للخدمات المشتركة

التوقيع:

التاريخ:

الختم:

الطرف الثاني: Click or tap here to enter text.

الشخص المفوض: Click or tap here to enter text.

المنصب: Click or tap here to enter text.

التوقيع:

التاريخ: Click or tap here to enter text.

الختم: